

## Taiwan beim Urologen – Vokabelliste

### 《臺灣之胱》 – 詞匯表

#### 《前言》

膀胱: die Blase; die Harnblase

網路: das Internet

泌尿科: die Urologie

心態: die Ansichten; die Einstellungen

威脅: die Bedrohung; jmdm. mit etw. bedrohen

陽痿: die Impotenz

痞客邦: taiwanischen Blog-Webseite von „Pixnet“

微博: „Sina Weibo“, Chinas größtem Microblogging-Dienst

訊息: die Nachricht; die Information

妖魔化: die Dämonisierung; dämonisieren

揚名: sich (od. jm) einen Namen machen (揚名天下: weit und breit bekannt sein)

輿論: öffentliche Meinung

主流: der Mainstream; der Hausfluss; der Hauptstrom

盲點: blinder Fleck

#### 《人物介紹》

綽號: der Spitzname; der Beiname

吉祥物: das Maskottchen

近視: die Kurzsichtigkeit

自卑: sich minderwertig fühlen; der Minderwertigkeitskomplex (自卑情結)

自大: der Dünkel; angeberisch; arrogant; hochnäsiger Größenwahn (自大狂)

一窩蜂: wie ein Schwarm Bienen; schwärmen

不幸: das Unglück; unglücklich

遲鈍: stumpfsinnig; träge; schwerfällig

障礙: das Hindernis; die Hinderung; blockieren

自詡: sich rühmen; sich prahlerisch als etw. ausgeben; sich brüsten

功臣: die Person mit großen Verdiensten

爭風吃醋: die Gunst kämpfen; um die Zuneigung streiten; eifersüchtig mit einander  
Streiten; die Eifersüchteleien

## 《目錄》

蒙蔽: jmdm. das Fell über die Augen ziehen; jmdn. über den Tisch ziehen

先禮後兵: erst mit Waffen, dann mit Worten (先兵後禮: erst mit Worten, dann mit Waffen;  
es zuerst mit friedlichem Mittel versuchen, bevor man zu Gewalt greift. )

大姨媽: die Tante; „Tante“ wird oft als Bezeichnung für „Monatsregel“ verwendet.

禮尚往來 (成語): Gutes mit Gutem vergelten; eine Höflichkeit erwidern

噲: reizen

殊途同歸 (成語): Viele Wege führen zum Ziel; Alle Wege führen nach Rom.

恐怖: der Schrecken; der Horror; de Terror

不孝子: das unartige Kind; das nicht gehorsame Kind

凱旋門: der Triumphbogen; das Siegestor

## 《讓利》

立法院: das Parlament

## 《假想商品—阿陸仔美言娃娃》

阿陸仔: Ein abwertender Begriff, der von einigen Taiwanesen verwendet wird, um sich auf  
Festlandchinesen zu beziehen.

薪資: das Gehalt

絕望: die Trostlosigkeit; die Verzweiflung; verzweifeln

崛起: aufstreben

救星: der Retter; der Befreier; der Erlöser

道德: die Moral

偉大: großartig; grandios

成就: der Erfolg; das Gelingen

崩潰: der Zusammenbruch; der Einsturz; zusammenstürzen

粉碎: zerschmettern; zertrümmern

吾: ich; meine (klassisches Chinesisch)

休: erledigt

猶豫: zögern

奇跡: das Wunder

榮耀: der Ruhm; die Ehre

### 《張懸事件》

英勇: tapfer; heldenhaft; mutig; heroisch

壯舉: die Heldentat

大驚小怪 (成語): das Brimborium

批鬥: jmdn. kritisieren und denunzieren

理性: die Vernunft; vernünftig

理解: das Verständnis; verstehen

包容: tolerant; nachsichtig

洗腦: die Gehirnwäsche

鄉愁: das Heimweh

### 《裝瞎》

壟斷: das Monopol

### 《不能沒有妳》

奧運會 (奧林匹克運動會): die Olympischen Spiele; die Olympiade

激烈: heftig; wild; intensiv

金牌: die Goldmedaille

分庭抗禮: jm als Ebenbürtiger entgegentreten; sich mit jm auf gleiche Stufe stellen

圓滿: vollendet; einwandfrei; ausgezeichnet

技術: die Technik

吐槽: jmdm. das Wasser abgraben; kritisieren; zurechtweisen

漠視: ignorieren; übersehen

萬惡: satanisch; teuflisch; ungeheuer böse

### 《熊貓成長史》

鴨霸 ( 閩南方言): die Tyrannei; wie ein Tyrann herrschen

人緣: die Popularität; die Beliebtheit

### 《英勇報國》

岌岌可危: in Gefahr schweben; an einem (dünnen, seidenen) Faden hängen

誓死: unter Einsatz des eigenen Lebens; mit seinem Leben

捍衛: verteidigen; bewachen

霸權: die Hegemonie

紙老虎: der Papiertiger

虛張聲勢 (成語): der Bluff

熱血: heißblütige Begeisterung; hitziger Enthusiasmus

脊椎: die Wirbelsäule

腦殘: Eine abfällige Bezeichnung für eine Person, die dumm oder geistig zurückgeblieben ist.

### 《反中為先》

譴責: anklagen; die Strafpredigt

### 《臺灣人嗆大陸人愛用的幾種方式》

納米: der Nanometer (納米技術 die Nanotechnik)

半導體: der Halbleiter

### 《良心食品》

黑心: böseartig; gemein

蛙跳: Froschhüpfen

人人自危: Jeder fühlt sich bedroht.

### 《神醫斷病》

噴嚏: das Niesen

壹去不復返: für immer (od. ein für allemal) vorbei sein

崩潰: Zusammenbruch

命運: das Schicksal

### 《掌中戲》

爭議: der Streit; die Disput

沖突: der Konflikte

對峙: miteinander konfrontiert sein; sich gegenüberstehen

投資: investieren; die Investition

### 《關妳屁事》

涉及: die Beziehung; betreffen; Bezug nehmen auf

吭聲: eine Laut oder ein Wort ausstoßen; von sich geben

平衡: die Balance

### 《妳想怎樣》

唾棄: verpöhen

## 《果然高級》

撤退: die Rückzug

## 《巫毒娃娃》

隆重: feierlich; festlich; würdevoll; würdig; mit großem Zeremoniell

領袖: der Anführer; der Leiter; der Führer

## 《附錄》

象征: das Symbol; das Wahrzeichen

滑稽: lachhaft; lustig; die Lächerlichkeit; die Komik

機械: die Mechanismus; die Maschine; mechanisch

裝甲: panzern